

GURU YOGA: YAŞAM VE ÖLÜM, IŞIK OYUNU

Hayal edilemez ayrılığın zamanı geldi.
Beden ve zihin uzuncadır birlikteydi
Yıllar sayısız deneyimin bir akışı olarak geçti –
Yaptığım ve bana yapılan herşey

Ama şimdi zihin ve beden ayrılmalı
Toprak, su, ateş ve rüzgar
Kendi saf potansiyallerine çekilirken
Ve bilinçli zihin uzay'da kaybolurken

Bu uzay'da, Buda'nın zihninde,
Kendi zihnimizin hakikati, dharmakaya
Bekliyor: bizim için bekliyor, her zaman yaptığı gibi
"Gel, rahatla, yükünü bırak – yapacak daha başka birşey yok"

Ama karmanın huzursuz rüzgarı
Sürükler bizi sürekli birşeyler aramaya
Birşey, birisi, bir kimlik haline getirilecek
Bağlanabileceğimiz ve o imiş gibi gözükeceğimiz

Gülümseyen bir davetle gelir barışçıl varlıklar
"Gel, barış ve keyfin mandalasında bize katıl"
"Çok parlak, çok saf, ayak uyduramazdım..."
Ve böylece sönümleniriz aniden dalmış gibi uykuya,

Ancak ve ancak ki uyanmak için öfkeli varlıkların kükreyişine
Tüm engelleri yok eden budalar
Engelsiz yolu açan
İkiliksizliğin en yüksek uzayına

Bir arada olmak için çok korkutucu, basitçe diğer olarak görüyorum onları
Ve bilinçsiz düşünüyorum korku içinde
Ancak ve ancak ki bir tünelde koşarken halde uyanmak için
Geçmişten kaçarken, koşuyorum bilinmeze dört nala

Ta ki birleşene dek sınırlanmış bir görünüş ile aniden
Samsara'da gebelik ve yeni bir hayat getirecek olan
Ve doğmak bir yerde birisi olarak, bir duyumsayan varlık,
Gitgide öğrenecek olan geçici bir kimliği benimsemeyi, sanki gerçekmiş gibi

İşte böyle çabucak geçip gider yaşam ve ölüm,
Zihin reddettiğinde hareketsizliğini
Şimdi hazırlanmak için fırsat,
Gerçekten görmek ve kaçınmak için mefhumsal inanıştan.

Kalmak ve sonra gitmek ayrılışın hüznünü getirir
Oysa kalan şey ancak ve sadece
Ben ve diğeri düşüncesi
Kalma düşüncesi ile aşılanmış

Tüm düşünceler yoksundur varlıktan
Ancak doğururlar gerçeklik aldanmasını
Kendiliğinden gelen ve giden düşünceler
Saptıracaklar seni, onlara inanırsan

Herşey, hareket eder. Bulunabilecek sabit varlıklar yok
Ne 'kendi' olarak, ne de 'diğeri'.
Zihnin kendisi, iptidai saflık, yalnızdır hareketlisizliğinde
Hareket edersen, emin ol! Bu kaybettiğin şeydir!

Öyleyse günlük olarak, her saat başı, şimdi,
A'ya bırak kendini,
Annemizin bizi eve çağırın,
Boşlaştıran boş sesi.

Önümdeki uzayda A harfi
Herşey için potansiyel, beş renkli ışımın içinde
Kalbin uzayından A sesinin yükselmesine izin vermek
Ve tüm tezahür özgürdür mefhumun tutkalından.

Bu beden, onun tarihi, duyumsamaları,
Umut ve korkuları,
Hepsi ışıktır, ışık gökkuşağı gibi çözülüyor
Ve ışılan A, Samantabhadra 'nın kalbi,
Bir gökkuşağı gibi çözülür

Açık, boş, katışıksız,
Doğal olarak-an'da, sonsuz, tarif edilemez,
Samsara ve nirvana'nın terimleriyle kısıtlanmamış -
Bu evdir, bu özgürlük, bu şimdi.

ॐ ॐ ॐ

James Low 26 Mart 2020
Çeviri Mustafa mert Çelebi, Nisan 2020